

Stille Nacht

Josef Mohr, Franz Gruber - 1818
vierstimmig mit Ü-Stimme
nach dem gruberschen Original,
mit japanes-Text - pk 9/2024

Andante ♩ = 70

Solo-Sopran

Ki - o shi, ko-no yo ru, ho - shi wa, hi - ka ri. Su - kui no mi - ko wa
Ki - o shi, ko-no yo ru, mit - su ge, u - ke shi. Ma - ki bi - to u - ke shi,
Ki - o shi, ko-no yo ru, mi - ko no, e - mi ni. Me-gumi no mi - yo no,

Sopran

a a a

Alt

a a a

Tenor

a a a

Bass

a a a

13

Solo

mi - ha ha no mu - ne ni. Ne - mu ri - ta mou, yu-me ya su - ku.
Maki bito - ta - chi wa mi - mae ni. Nu - ka zu - ki nu, ka - shi ko mi - te.
as - hi ta no hi - ka ri. Ka - ga ya - ker i, ho ga - ra ka - ni.

S

A

T

B

Der Chor sollte den Satz auf ein helles 'a' singen,
die Liedstrophen werden solistisch gesungen

Der japanische Text wurde von einem sprachkundigen Freund als eine gute
Übertragung - nicht bloße Übersetzung - goutiert!